

JYAAN NASHTAPEDUTHUKAYILLA (ISBN 978-81-953059-4-0)

"لن أخسر"، المسرحية للكاتبة العمانية وفاء شمسى: نشرها قسم النشر، كلية فاروق، كيرالا، الهند في أكتوبر 2022



‘പന്തി’ രേഖിം ആണ് ഡോ. വഹാ അൽ ശാംസി ചേർച്ച. ഈ നാടകത്തിന്റെ ഇതിവൃത്തം, രേഖിം തിരുത്തലിട്ടുള്ള അവിന്റെ കഥാസ്തംഭം അനുസരിച്ച് കഥാപാത്രങ്ങൾ നിർവ്വഹിക്കുന്ന ഒരു കട്ടുചലച്ചിത്രകളാണ് ഇതിലെ രംഗങ്ങൾ. തുടക്കത്തിൽ കഥാപാത്രങ്ങൾ ടാസ്റ്റുകൾ എടുക്കുന്നതിൽ നിർവ്വഹിക്കുകയും കൂടെ നാടകത്തിലെ മറ്റു കഥകളും ഇല്ലാതാകുന്നു എന്ന് ബോധ്യപ്പെടുകയും ചെയ്യുന്നു. സമൂഹത്തെ ചേർത്ത് നിർമ്മിക്കുന്ന സഹകരണം, അടുക്കം, സ്നേഹം, സത്യസന്ധത തുടങ്ങിയ മാനവിക മൂല്യങ്ങളെ രേഖിം കഥാസ്തംഭം വിശദീകരിക്കുന്നതാണ്. അവർക്ക് ബോധ്യപ്പെടുന്നുണ്ട്.

ആകാശത്തുടനീളം വിടുകിന്റെയും ഭാഷയിലേക്ക് പ്രവേശിക്കാതെ, രംഗത്തായി അവതരിപ്പിച്ച് കൊടുക്കുകയ്ക്ക് അദ്ധ്വാനം നൽകുന്ന ഈ സാഹിത്യജ്ഞ സാമൂഹിക, മാനവിക മേഖലയിൽ വലിയ ലക്ഷ്യങ്ങൾ കൈവരിക്കുന്നതിൽ സന്നദ്ധനാണ്.

ഡോ. വഹാ അൽ ശാംസി
 വിവർത്തനം
 ഡോ. എ. പി. മുഹമ്മദ് ആബീദ്

പുസ്തകം
 ISBN 978-81-953059-4-0

എലിറ്റ്സ് ചിൽഡ്രൻസ് തിയേറ്റർ പെന്റിവെലിൽ
 മികച്ച ചലച്ചിത്രങ്ങളെ പുരസ്കാരം നേടി (2019)

ഞാൻ
 നഷ്ടപ്പെടുത്തുകയില്ല

ഡോ. വഹാ അൽ ശാംസി
 വിവർത്തനം
 ഡോ. എ. പി. മുഹമ്മദ് ആബീദ്





سلسلة الترجمات الأدبية (2020-2022) – 6

تقرير تفصيلي:

قام الدكتور محمد عابد. يو. بي بترجمة مليامية لـ "لناخسر"، المسرحية للكاتبة العمانية وفاء شمس. الدكتورة وفاء الشامسي أكاديمية وأديبة متخصصة بأدب الطفل والناشئة من سلطنة عمان. حصلت على درجتي الماجستير والدكتوراه في مناهج وطرائق تدريس اللغة العربية وديبلومات رعاية الموهوبين وإدارة الموارد البشرية وتعليم العربية للناطقين بغيرها.

حازت الدكتورة وفاء الشامسي على جائزة أدب الدولة القطرية في مجال الكتابة المسرحية للطفل 2020م على مستوى الوطن العربي.. وذلك لمسرحيتها "لناخسر". نشر ترجمتها قسم النشر، كلية فاروق، كيرالا، الهند في أكتوبر 2022.. تجري بحوث الماجستير والدكتوراه حول اسهاماته الأدبية في الجامعات الهندية مثل جامعة كاليكوت، الهند. وتدرس هذه الرواية في المقررات الدراسية لدورة الماجستير في الجامعات بكيرالا ونالت قبول أهالي كيرالا في الهند.